

2020-05907

## Dodatek č. 3 ke Smlouvě č. 2010/037/01

o poskytování jazykové výuky

### KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.

se sídlem: 5.května 1640/65, 140 21 Praha 4 - Nusle  
IČ: 63080249  
DIČ: CZ63080249  
zastoupena: Ing. Lenkou Žlebkovou, generální ředitelkou

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3275

dále jen „Objednatel“ na straně jedné

a

### PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o.

se sídlem: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
IČ: 26473194  
DIČ: CZ26473194  
Číslo účtu: 805329006/2700  
zastoupena: Ing. Milanem Havlínem, jednatelem

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 84492

dále jen „Poskytovatel“ na straně druhé

#### 1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Smluvní strany uzavřely dne 1. 1. 2011 smlouvu o poskytování jazykové výuky č. 210/037/01, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 11.6.2019 a Dodatku č. 2 ze dne 10. 9. 2019 (dále jen „Smlouva“), na základě které Poskytovatel realizuje pro Objednatele služby jazykové výuky.
- 1.2. Smluvní strany se dohodly na úpravě některých práv a povinností vyplývajících z této Smlouvy, a za tímto účelem uzavírají dodatek č. 3 ke Smlouvě (dále jen „Dodatek“).

#### 2. Předmět dodatku

- 2.1. Strany se dohodly na nahrazení znění bodu 3. článku III. Poskytování služeb zcela, a to zněním:

„3. Smluvní strany dohodly, že podkladem k vyúčtování poskytované výuky jazyků a dalších služeb bude od 1.4.2020 sloužit elektronická docházka v on-line systému pro řízení jazykové výuky Poskytovatele (On-line systém). Lektoři Poskytovatele jsou povinni zapisovat lekce a docházku účastníků do Online systému pravidelně každý týden, nejpozději však do 2. pracovního dne následujícího měsíce (v případě lekcí na konci měsíce). Objednatel, resp. účastníci výuky se zavazují tyto údaje pravidelně kontrolovat a v případě nesouladu tuto skutečnost neprodleně Poskytovateli oznámit. Současně se smluvní strany dohodly, že pokud Objednatel, resp. účastníci výuky nerozporují zapsané lekce v On-line systému nejpozději 5. pracovní den měsíce následujícího po měsíci, v němž byly služby jazykové výuky poskytnuty, budou zapsané lekce v On-line systému závazným podkladem pro vyúčtování a fakturaci.“

- 2.2. Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nezměněna.

3. Závěrečná ustanovení

- 3.1. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Zveřejnění v Registru smluv zajistí Objednatel neprodleně po podpisu tohoto dodatku.
- 3.2. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním tohoto dodatku v Registru smluv. Obě smluvní strany berou na vědomí, že nebudou zveřejněny pouze ty informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím. Považuje-li Poskytovatel některé informace uvedené v tomto Dodatku za informace, které nemohou nebo nemají být zveřejněny v Registru smluv dle zákona o registru smluv, je povinen na to Objednatele současně s uzavřením tohoto dodatku písemně upozornit.
- 3.3. Tento Dodatek byl vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- 3.4. Smluvní strany prohlašují, že tato Dodatek byl uzavřena ze svobodné a vážné vůle Stran, že jeho obsah považují za srozumitelný a určitý, že nebyl sepsán v tísní nebo za jednostranně nevýhodných podmínek a že jsou jim známy všechny skutečnosti, jež jsou pro uzavření tohoto Dodatku rozhodující. Svůj souhlas s obsahem tohoto Dodatku Strany stvrzují svými podpisy.

V Praze dne 11.5.2020



za objednatele  
**Ing. Lenka Žlebková**  
Generální ředitelka

V Praze dne 11.5.2020



za poskytovatele  
Ing. Milan Havlín, jednatel  
**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ  
CENTRUM s.r.o.**

  
**KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.**  
Tel.: 22 261 211, Fax: 22 261 210  
B. Kvetná 1640/60, Nusle 140 00 Praha 4  
DIČ: CZ63060964 114

ai

